

Les Nouvelles d'AFGHANISTAN

Trente-huitième année
N° 159
Décembre 2017
(4^{ème} trimestre)
6 Euros

Itinéraire d'une femme afghane

Quelques jours en Hazaradjat

La deuxième guerre anglo-afghane

Le monastère de Qol-e Tut

Editorial

Une amitié qui s'inscrit dans la durée

Ce numéro des *Nouvelles d'Afghanistan* ouvre ses colonnes à AFRANE au travers d'un récit de voyage d'Etienne Gille dans le Waras lors de sa récente mission de septembre en Afghanistan et aussi en quatrième de couverture avec quelques photographies des constructions en cours dans le cadre du nouveau programme d'AFRANE financé par l'AFD. Il me revient de rédiger cet éditorial que je vais axer sur ce récit de voyage, sans pour cela mésestimer la qualité et l'importance des autres articles présentés par ailleurs et sans oublier d'associer AFRANE à l'hommage rendu à l'INALCO et dans ce numéro par Eric Lavertu à Mariam Abou-Zahab, qui accomplit tant de missions humanitaires périlleuses pour AFRANE durant l'occupation soviétique puis la guerre civile..

Ceux qui connaissent les comptes rendus de voyage d'Etienne retrouveront avec plaisir dans ce nouveau texte le fourmillement de détails qui les caractérisent : les heures de départ, les routes empruntées, les différentes personnes rencontrées, les menus etc. On est en mission avec Etienne !

L'auteur de « Chao bâched ! » nous livre aussi beaucoup d'anecdotes avec l'humour qui le caractérise, humour qui peut parfois servir à cacher une réelle émotion. La journée de la Paix dans l'école de Petâb-e Sarâb se termine sous des applaudissements qui ne devraient pas avoir lieu en cette période d'Achoura ! Cela ne correspond pas aux consignes données, mais on sent le plaisir provoqué chez l'auteur par cette légère transgression. Tout comme le moment où il fait lever la main des élèves qui sont prêts à renoncer à la violence et qu'à sa demande les adultes présents s'associent au mouvement.

Mais on découvre aussi dans ce récit, par petites touches successives, les principes qui ont toujours prévalu dans les actions d'AFRANE en faveur de l'éducation en Afghanistan et en plus aujourd'hui dans les actions pour la paix et la non-violence dans les écoles :

- la connaissance du terrain et des hommes ;
- la prise en compte des demandes émanant du terrain ;
- l'approche économe, voire parcimonieuse, des dépenses à engager ;
- l'inscription des actions dans la durée ;
- et bien sûr l'amitié et la fidélité.

L'image de cette amitié et de cette fidélité nous est donnée par le moment de recueillement sur la tombe d'Habib Rostam qui rassemble nos trois jeunes collaborateurs du Waras et Etienne, celui-ci précisant dans son texte : « Il me semble important que nous nous retrouvions autour de cette tombe ».

A un moment où l'action des ONG en Afghanistan est parfois décriée, il me semble que ce texte reprecise avec simplicité mais avec beaucoup de force les actions accomplies par AFRANE depuis de très nombreuses années et s'inscrit totalement dans le thème du poème proposé par les élèves de Petâb-e Sarâb pour la journée de la Paix :

*« Plante l'arbre de l'amitié qu'il ait pour fruit le désir du cœur,
Arrache les plants de l'hostilité qui amène de la peine sans compter »*

Philippe BERTONÈCHE

Le 17 décembre

Site internet : www.afrane.org

Les Nouvelles d'Afghanistan

SOMMAIRE N°159

POLITIQUE

. Les élections afghanes à venir
par Chahir ZAHINE 3

PROVINCE

. Waras 2017
par Étienne GILLE 5

SOCIÉTÉ

. L'itinéraire d'une femme afghane
par Nafissa NIKZAD 10

CULTURE

- Jules Verne et l'Afghanistan
par Régis KOETSCHET 13

HISTOIRE

. La seconde guerre anglo-afghane
(1878-1880)
par Gilles ROSSIGNOL 16

ARCHÉOLOGIE

- Le monastère de Qol-e Tut
par Zafar PAIMAN 21

DERNIÈRES NOUVELLES

Chronologie, brèves, publications 25

AFRANE construit des écoles 32

Photo de couverture : Une vallée du Hazaradajat (voir article page 5). Photo Emmanuel Bouyx.

Les Nouvelles d'Afghanistan
bénéficient d'une aide financière
de l'ambassade de France en Afghanistan

Adresse E-mail
afrane.paris@gmail.com

Les Nouvelles d'Afghanistan
16, passage de la Main d'Or -75011 Paris